

# CHINA'S GUINNESS WORLD RECORDS

中国的吉尼斯世界纪录



CIPG

海豚出版社

DOLPHIN BOOKS

中国国际出版集团

# CHINA'S GUINNESS WORLD RECORDS

中国的吉尼斯世界纪录



海豚出版社  
DOLPHIN BOOKS  
中国国际出版集团



## 图书再版编目 (CIP) 数据



中国的吉尼斯世界纪录：英汉对照 / 吴晓红主编，BEN WAY（英国）执行主编；  
— 北京：海豚出版社，2010.5

书名原文：China's Guinness World Records  
ISBN 978-7-80138-795-0

I. ①中… II. ①吴… ②（英）B… III. ①科学知识—普及读物 IV. ①Z228

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 064644 号

---

© 2009 Guinness World Records Limited

GUINNESS WORLD RECORDS is a trade mark of Guinness World Records Limited.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, chemical or mechanical, including photography, or used in any information storage or retrieval system without a license or other permission in writing from the copyright owners.

本书由英国吉尼斯世界纪录有限公司授权海豚出版社出版，未经版权所有者书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

声明：创造或打破吉尼斯世界纪录可能非常危险，参与者应充分准备，风险自负。对于可能产生的死亡或伤害事故，吉尼斯世界纪录有限公司和海豚出版社不负有任何责任。

---

总策划：俞晓群

---

书 名：CHINA'S GUINNESS WORLD RECORDS 中国的吉尼斯世界纪录

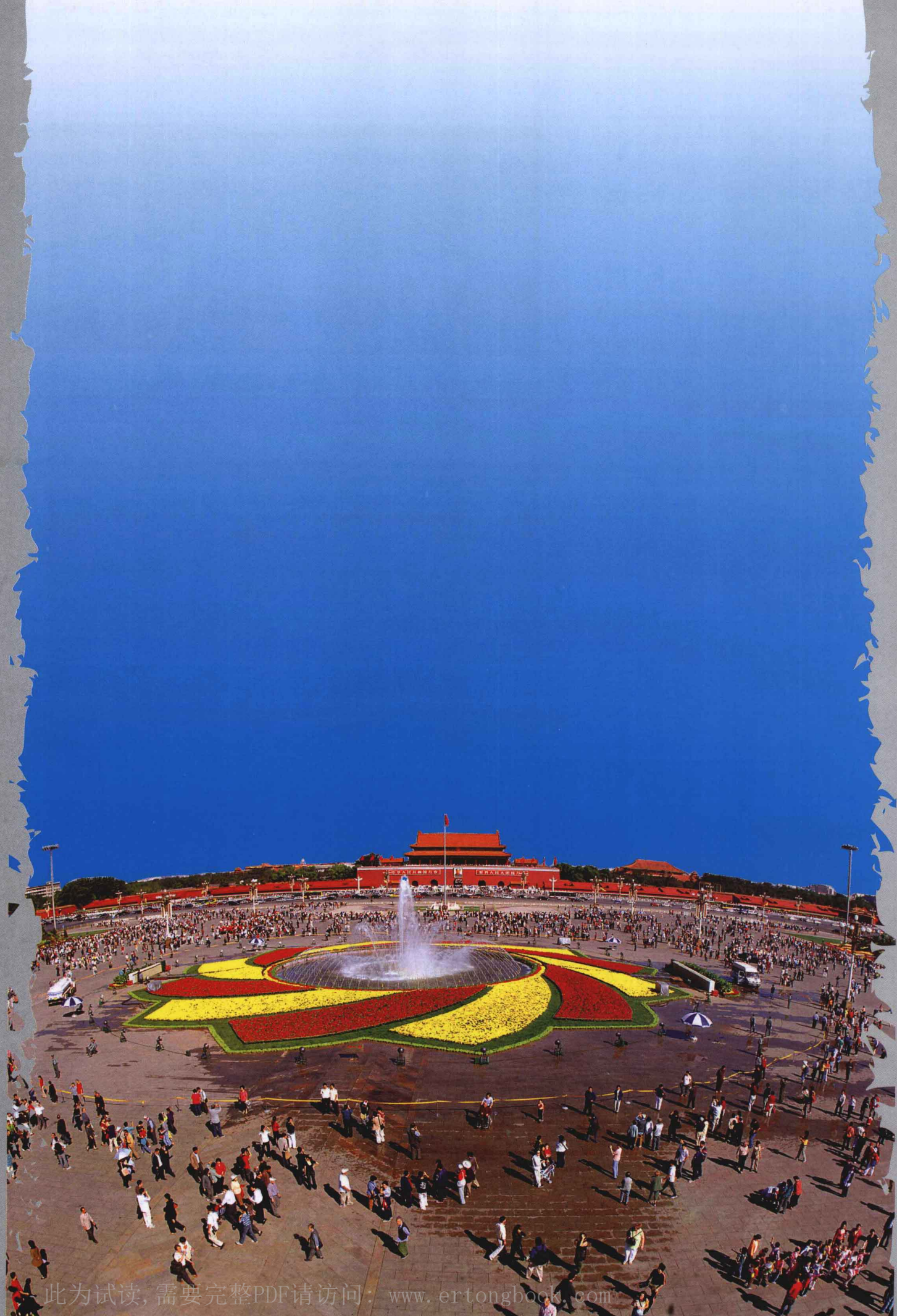
主 编：吴晓红  
执行主编：BEN WAY（英国）  
责任编辑：吕 莺 于婉青 赵智熙 李忠孝  
设计制作：北京大盟文化艺术有限公司  
美术指导：李 萌  
美术编辑：毛志强 徐小溪 柴 枫  
印 张：11  
印 刷：北京华联印刷有限公司  
监 印：曲克明 于浩杰

出版发行：海豚出版社  
电 话：010-68997480（销售）  
传 真：010-68998879  
经 销：新华书店  
开 本：635mm × 965mm 1/8  
版 次：2010 年 6 月第 1 版  
印 次：2010 年 6 月第 1 次印刷  
书 号：ISBN 978-7-80138-795-0  
027900

# CHINA'S GUINNESS WORLD RECORDS

中国的吉尼斯世界纪录









## Preface



The certificate presenting ceremony of "the largest one day golf tournament".

吉尼斯世界纪录为“参赛人员最多的高尔夫球比赛活动”颁发证书。↑

Guinness World Records has been a publisher of annual bestselling titles for over half a century. Since publishing the first edition of our annual bestselling title – the Guinness World Records book – in 1955, we have sold over 115 million books worldwide, making it a Guinness World Records holder in its own right: the bestselling copyright title of all time.

### THE STORY OF GUINNESS

The 55-year history of Guinness World Records began with a single question, the type of question that has been repeated millions of times at restaurants, kitchen tables, classrooms and work places across the globe.

During a shooting party in County Wexford, Ireland, in 1951, Sir Hugh Beaver – then Managing Director of the Guinness Brewery – asked a simple question: what was Europe's fastest game bird? Despite a heated argument and an exhaustive search within the host's reference library he could not find the answer.

Sir Hugh realized that similar questions were going unanswered all around the world, and that a definitive book containing superlative facts and answers would be of great use to the general public. With the help of the London-based fact-finding twins Norris and Ross McWhirter, he soon set about bringing this definitive collection of superlative facts to reality. On 27 August 1955, the first edition of "The Guinness Book of Records" was bound and, by Christmas that year, became Britain's number one bestseller.

Today, the Guinness World Records book is a publishing phenomenon, sold in 26 languages,



The adjudicator Wu Xiaohong from Guinness World Records is presenting the certificate to the organizer of the attempt of "the largest fruit mosaic".

吉尼斯世界纪录认证官吴晓红为“最大的水果拼图活动”主办方颁发证书。↑





The students and teachers were very happy after they achieved the record for "the largest painting by numbers".

创造“最大填色画”吉尼斯世界纪录的部分学生及老师。↑



Guinness World Records adjudicator Marco Frigatti is adjudicating the attempt of "the heaviest shoes walked in" by a Chinese person.

吉尼斯世界纪录认证官马可·弗里加迪、主持人朱迅在认证“穿最重的鞋行走”的纪录现场。↑

in more than 100 countries worldwide, selling over 3.5 million books annually in the process. Each year, Guinness World Records explodes into book retailers across the globe on the back of an international PR campaign.

#### GUINNESS WORLD RECORDS IN CHINA

The first Chinese version of Guinness World Records was published in Liaoning province in 2000, followed by reprints that gained further popularity across the country. Since 2006, China Central Television has been working with Guinness World Record to produce series of television shows based on record breaking. Due to the successful internationalization of the show and the excellent presentations of the famous hosts and hostesses, *Zheng Da Zong Yi-Guinness World Records Special* has been bringing exciting experiences to audiences in China and other countries.

Dolphin Books from the China International Publishing Group has the authorization from Guinness World Records to produce a book dedicated to the records set by China -

China's Guinness World Records. Unlike the usual Guinness World Records publication, which showcase records from all countries in the world, this book contains only records set by China, in order to show the rapid progress of China from the perspective of Guinness World Records.

China's Guinness World Records is rich in content. This book reveals the excellences of China through the words and pictures contained in it, with records such as the largest palace, tallest building, highest railway line, oldest opera singer, for example. The book also includes the culture of the ancient times in China, such as earliest written language, earliest seismograph and the longest ancient city wall, to name just a few.

Welcome to the amazing world of Guinness World Records in China! Get ready to be astounded and inspired by the Chinese people who have recorded their names in history and the ancient people who created the wonderful treasures.

If you would like to apply for a record, please visit the website of Guinness World Records at [www.guinnessworldrecords.com](http://www.guinnessworldrecords.com).



Presenter Zhu Xun and Guinness World Records adjudicator Marco Frigatti are witnessing the attempt by a foreign challenger.

认证官马可·弗里加迪和主持人朱迅在现场认证一名外国挑战选手。←



# 前言

半个多世纪以来,《吉尼斯世界纪录大全》每年均跻身畅销书行列。1955年,第一本《吉尼斯世界纪录大全》出版,成为英国当年第一畅销书。迄今为止,其总销量已经超过1.15亿册,是最畅销的版权图书。

## 吉尼斯的故事

《吉尼斯世界纪录大全》已有55年的历史,它来源于一个人们在茶余饭后、学习工作期间反复讨论的问题。

1951年,在爱尔兰韦克斯福德郡(County Wexford)的一次狩猎聚会上,当时的英国吉尼斯啤酒公司执行董事休·比佛(Hugh Beaver)爵士提出疑问:欧洲飞得最快的鸟是什么?经过一番激烈争论,也翻遍了图书馆的资料,但他始终没有找到答案。

比佛爵士意识到,这些问题还没有人能回答,如果有一本书能为这类“争论”提供答案的话,公众将受益匪浅。当时,有一对孪生兄弟诺里斯·麦克沃特(Norris Mcwhiter)和罗斯·麦克沃特(Ross Mcwhiter)在伦敦开了一家实况调查公司,在他们的帮助下,比佛爵士迅速开始收集资料。1955年8月27日,第一本《吉尼斯世界纪录大全》装订成册,当年圣诞节前夕,该书即荣登

Presenter Wang Xuechun and Lin Hai were with the foreign record challengers in the studio of Zheng Da Zong Yi - Guinness World Records Special.

中央电视台主持人王雪纯、林海与外国选手在“正大综艺·吉尼斯中国之夜”节目现场。↓





英国畅销书榜首。

《吉尼斯世界纪录大全》现在被译成26种文字，在100多个国家发行，每年发行350多万册。通过国际公关活动，《吉尼斯世界纪录大全》每年都在不断拓展全球图书发行渠道。

### 《吉尼斯世界纪录大全》在中国

2000年，《吉尼斯世界纪录大全》第一部中文版在中国辽宁问世，此后连续几年推出中文版，在市场上获得了越来越多的关注。2006年，中国中央电视台与吉尼斯世界纪录有限公司联袂，录制和播出系列吉尼斯世界纪录的电视节目——《正大综艺·吉尼斯中国之夜》。

通过国际化的运作手法，央视名主持的倾情演绎，给海内外观众带来了令人激动不已的体验。

吉尼斯世界纪录有限公司打破全球纪录汇集一册图书的惯例，欣然授权给中国国际出版集团旗下的海豚出版社，运作一部单纯荟萃中国人及中国人创造的文明的吉尼斯世界纪录的图书，借以展示中国迅速成长的侧影，让更多的海外人士，尤其是西方发达国家的普通人，从中国人挑战吉尼斯世界纪录的角度审视中国及中国人民，增进对中国以及中国人民的了解。

本书内容丰富，图文并茂地展示了中国及中国人创造的精彩：最大的宫殿、海拔最高的铁路线、年龄最大的歌剧演员，当然，也包括了中国古代人民创造的文明，如最早的书面文字、最早的地震仪、最长的古城墙……各个侧面的纪录，就像一面三棱镜，五彩缤纷地展示了中国的文明、发展与进步。吉尼斯纪录在中国越来越受到欢迎。

Guinness World Records adjudicator Marco Frigatti is presenting the certificate to the Chinese record holder Chen Yun.

认证官马可·弗里加迪为创造纪录成功的中国选手陈云颁发证书。



现在，  
欢迎你来到吉尼斯  
世界纪录中的中国的奇妙

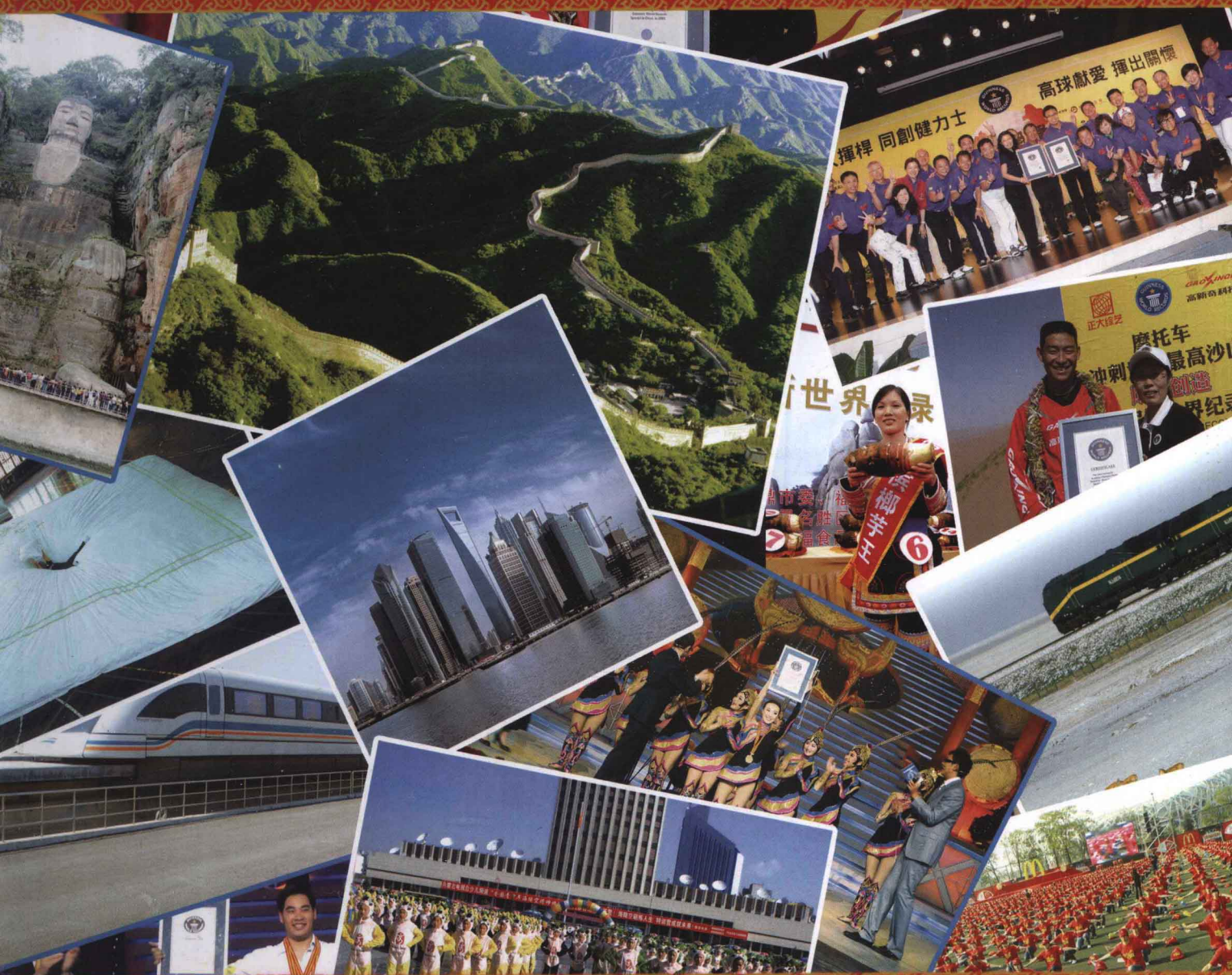
世界！你一定会赞叹那些值得在历史上留下名字的人们  
及不知名但却给我们留下宝贵财富的中国  
古代劳动人民。要申请纪录，还请登录

吉尼斯世界纪录

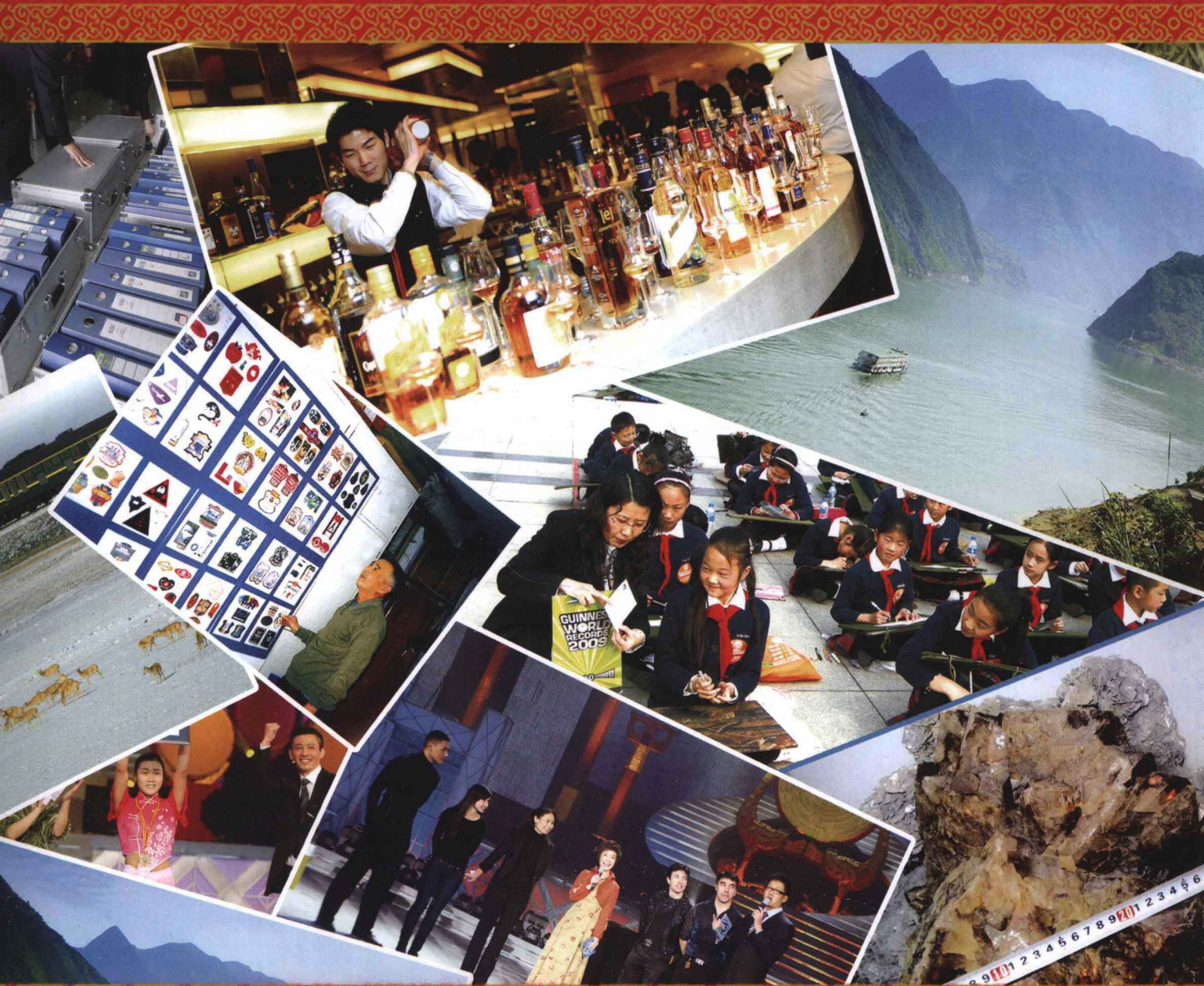
的网站办理。

(www.guinnessworldrecords.com)











# 目录

## Contents



Natural World  
自然世界

1

Science ,Technology  
and Engineering  
科技与工程

18



Modern World  
现代世界

54

Arts and Media  
艺术与媒体

90



Talented People and Feats  
奇人与奇技

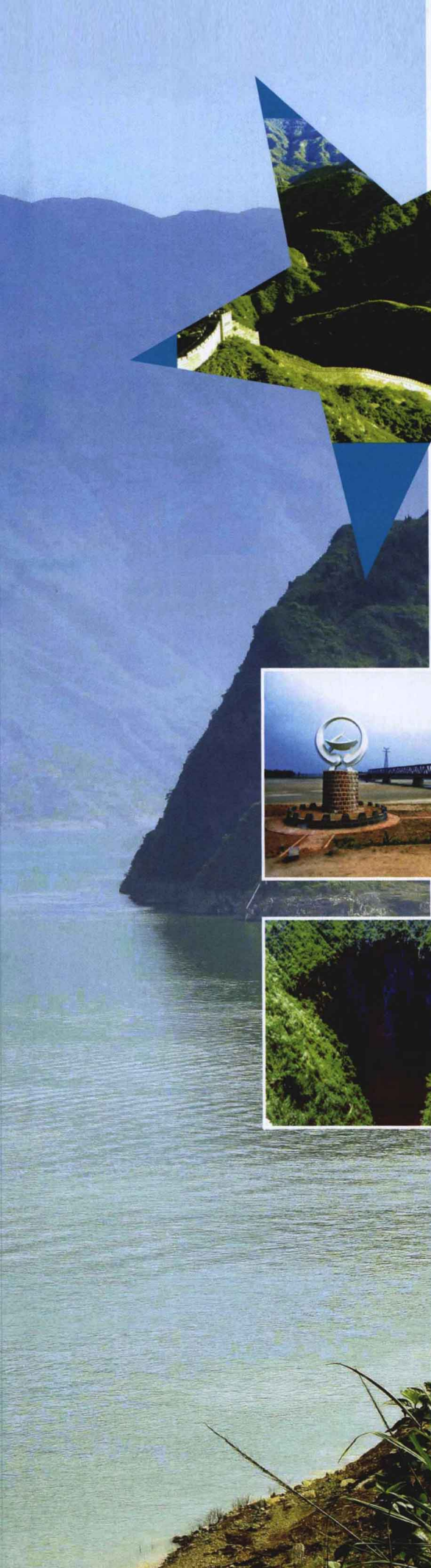
110

Sports and Games  
体育与游戏

132











自然世界  
Natural World

### Largest doline 最大的岩溶漏斗

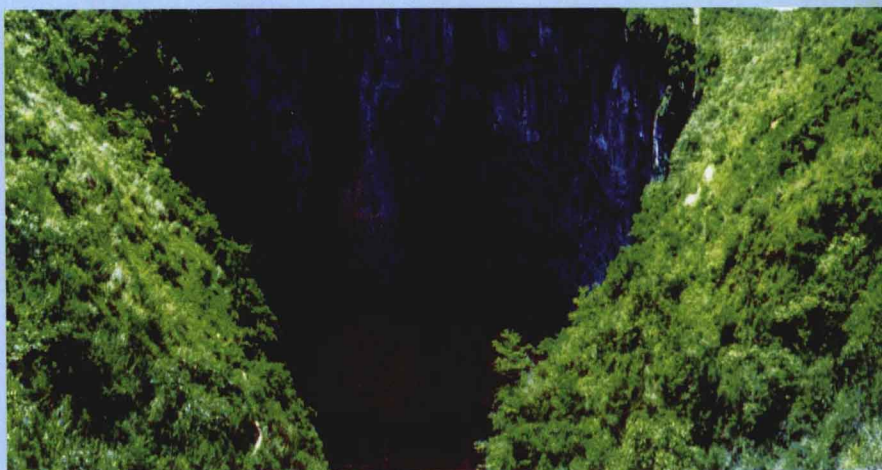
Xiao Zhai Tian Keng (The Great Doline) is the largest doline in the world. Situated in Sichuan Province of central southern China, this huge depression measures 500 m (1,600 ft) across and 660 m (2,165 ft) deep. Dolines are formed when limestone caves subside.

小寨天坑，位于中国中南部的四川地区，直径 500 米，深 660 米，是世界上最大的岩溶漏斗。↓

### Deepest valley 最深的峡谷

The Yarlung Zangbo Valley in Tibet of China has an average depth of 5,000 m (16,400 ft), but explorers in 1994 discovered that its deepest point was 5,382 m (17,657 ft). The peaks of Namche Barwa (7,753 m, 25,436 ft) and Jala Peri (7,282 m, 23,891 ft) are just 21 km (13 miles) apart with the Yarlung Zangbo River between them, at an elevation of 2,440 m (8,000 ft).

雅鲁藏布江大峡谷，位于中国西藏，平均深度 5,000 米，是最深的峡谷。有探险者在 1994 年发现其最深点为 5,382 米。↓







### Highest river 海拔最高的河流

Of the major rivers of the world the highest one is the Yarlung Zangbo, which rises in Tibet of China, and runs for around 2,000 km (1,242 miles) in China, with an average elevation of around 4 km (2.4 miles), before entering India, where it is known as the Brahmaputra River. It enters the ocean at the Bay of Bengal, where it forms the world's largest delta.

雅鲁藏布江，发源于中国西藏，平均海拔 4,000 米，是世界上海拔最高的河流。在中国大地上绵延 2,000 千米，然后流入印度，在孟加拉湾入海，在那里形成世界上最大的三角洲。

### Largest river to dry up 最大的断流河

The Yellow River (Huang He) is China's second longest river and is one of the greatest rivers of the world. For several months a year the 5,460 km (3,390 mile) river now dries up in Henan Province some 400 km (250 miles) before it reaches the sea.

黄河，是中国的第二大河，也是世界上最长的河流之一，长 5,460 千米，是最长的断流河。现在这条河在入海前约 400 千米处的中国河南省境内，每年都会发生几个月的断流期。↑



## Loudest singing sands 最响的沙漠

The world's loudest singing sands are at Mingshashan Mountain in western China. Recalling the noise made by a drum or a low-flying jet, their sounds are audible from as far away as 10 km (32,808 ft), can be as loud as 105 decibels, and exhibit a frequency of 95-105 hertz. The mechanism responsible for their sounds, however, remains controversial, but is believed to rely upon the sands' degree of wetness, as dry sands do not sing.

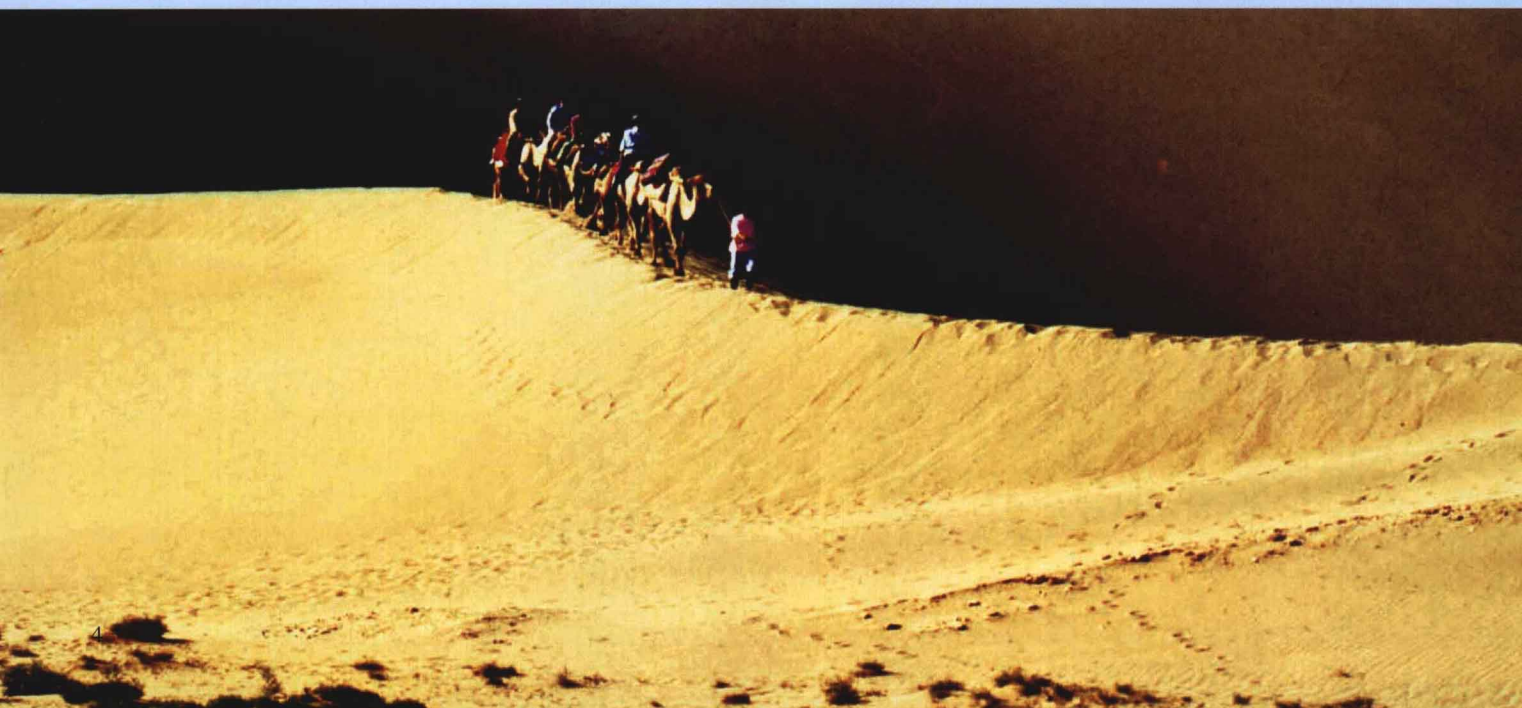
鸣沙山，位于中国西部，它的声音在 10 千米以外都能听见，高达 105 分贝，频率为 95 ~ 105 赫兹。↓



## Longest river with its entire drainage system in one country 流域在一国的最长河流

The longest river that has its entire drainage system within one country is the Yangtze River of China which measures 6,397 km (3,975 miles) long - the third longest river in the world, and the longest in Asia. The Yangtze River, as it is also known, has its headwaters in the glaciers of the Qinghai-Tibetan Plateau, heads eastwards across China and empties into the East China Sea.

中国长江，发源于青藏高原，全长 6,397 千米，是世界第三长河，亚洲第一长河，也是流域在一国的最长河流。↑





### Highest living fish 最高处生存的鱼

The highest living fish is the Tibetan loach (family Cobitidae), found at an altitude of 5,200 m (17,060 ft) in the Himalayas.

西藏条鳅，是在最高处生存的鱼，被发现于海拔 5,200 米的喜马拉雅山脉中。

### Highest living mammal 生活在海拔最高处的哺乳动物

The highest-living mammal in the world is the large-eared pika (*Ochtona macrotis*), which has been recorded at a height of 6,130 m (20,112 ft) in high-altitude mountain ranges in Asia. The yak (*Bos mutus*) of Tibet and the Sichuanese Alps, China, climbs to an altitude of 6,100 m (20,013 ft) when foraging.

大耳鼠兔，是世界上生活在海拔最高处的哺乳动物。据记载，它生活在高达 6,130 米的亚洲山脉中，中国西藏和四川的野生牦牛只能爬到海拔 6,100 米处觅食。

### Highest and lowest desert 海拔最高和最低的沙漠

The People's Republic of China contains both the highest desert - the Qaidam Depression, which is 2,600 m (8,530 ft) above sea level, and the lowest desert, the Turpan Depression, which is 150 m (492 ft) below sea level.

海拔最高的沙漠，是中国的柴达木坳陷，海拔 2,600 米；海拔最低的沙漠，是中国的吐鲁番坳陷，低于海拔 150 米。

### Heaviest panda cub born in captivity 出生时最重的饲养熊猫

The heaviest panda cub born in captivity weighed 218 g (7.6 oz) when he was born at the Wolong Giant Panda Research Centre, Chengdu, Sichuan Province, China on 7<sup>th</sup> August 2006. The cub is the first offspring of panda Zhang Ka, who was in labour for 34 hours itself, the longest recorded labour for a captive panda.

2006 年 8 月 7 日，在中国四川省成都卧龙中国大熊猫保护研究中心，出生了一只最重的饲养熊猫，重达 218 克。它是熊猫“张卡”的第一个孩子。